

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-18

PROJET DE LOI C-18

An Act respecting national transportation

Loi nationale concernant les transports

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *National Transportation Act, 1986*.

1. *Loi nationale de 1986 sur les transports*.

Titre abrégé
5

APPLICATION

APPLICATION

Binding on Her Majesty

2. (1) This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

2. (1) La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

Obligation de Sa Majesté

Application generally

(2) Unless the contrary intention appears, this Act applies only in respect of the following modes of transportation:

(2) La présente loi s'applique, sauf intention contraire, aux modes de transport 10 suivants :

Champ d'application

(a) transport by railways to which the *Railway Act* applies;

a) le transport ferroviaire visé par la *Loi sur les chemins de fer*;

(b) transport by air to which Part II applies;

b) le transport aérien visé par la partie II;

(c) transport by water to which the legislative authority of Parliament extends;

c) le transport par eau qui relève de la compétence législative du Parlement; 15

(d) transport by a commodity pipeline as defined in Part VI; and

d) le transport par productoduc au sens de la partie VI;

(e) transport for hire or reward by an extra-provincial bus undertaking or an extra-provincial truck undertaking to which Part IV applies.

e) le transport à titre onéreux effectué par une entreprise extra-provinciale de transport par autocar ou une entreprise de camionnage extra-provinciale visée par la partie IV. 20

NATIONAL TRANSPORTATION POLICY

POLITIQUE NATIONALE DES TRANSPORTS

Declaration

3. (1) It is hereby declared that a safe, economic, efficient and adequate network of viable and effective transportation services making the best use of all available modes of

3. (1) Il est déclaré que, d'une part, la mise en place d'un réseau sûr, rentable et bien adapté de services de transport viables et efficaces, utilisant au mieux et aux moins

Déclaration